

Audiovisual Translation, Specialised Translation, Accessibility and Filmmaking (MA or PGDip or PGCert)

[View Online](#)

1.

Baker M. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. 2nd ed. Routledge; 2011.

2.

Pe

rez

Gonza

lez L. *Audiovisual Translation: Theories, Methods and Issues*. Routledge; 2014.

3.

Pym A. *Exploring Translation Theories*. Second edition. Routledge; 2014.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>

4.

Di

az Cintas J, Remael A. *Audiovisual Translation: Subtitling. Vol Translation practices explained*. St. Jerome Pub; 2006.

5.

Audiovisual Translation : Taking Stock. Cambridge Scholars Publishing; 2015.

6.

Ban

os

Pin

ero R,

Di

az-Cintas J, eds. Audiovisual Translation in a Global Context: Mapping an Ever-Changing Landscape. Vol Palgrave studies in translating and interpreting. Palgrave Macmillan; 2015.

7.

Byrne J. Scientific and Technical Translation Explained: A Nuts and Bolts Guide for Beginners. Vol Translation practices explained. St. Jerome; 2012.

8.

Desblache L, University of North London, Institut libre Marie Haps. Aspects of Specialised Translation. Vol Langues des
me

tiers/me

tiers des langues. La Maison du Dictionnaire; 2001.

9.

Montgomery SL. Science in Translation: Movements of Knowledge through Cultures and Time. University of Chicago Press; 2002.

10.

Dia

z-Cintas J, Orero P, Remael A. Media for All: Subtitling for the Deaf, Audio Description, and Sign Language. Vol Approaches to translation studies. Rodopi; 2007.

11.

Dia

z-Cintas J, Matamala A, Neves J. New Insights into Audiovisual Translation and Media Accessibility: Media for All 2. Vol Approaches to translation studies. Rodopi; 2010.

12.

Romero-Fresco P. Accessible filmmaking: Joining the dots between audiovisual translation, accessibility and filmmaking. 2013;(20):201-223.
http://www.jostrans.org/issue20/art_romero.php

13.

Chaume F. Audiovisual Translation: Dubbing. Vol Translation practices explained. St. Jerome; 2012.

14.

Franco E, Matamala A, Orero P. Voice-over Translation: An Overview. Peter Lang; 2010.

15.

Esser A, Bernal-Merino MA, Smith IR, eds. Media across Borders: Localizing TV, Film, and Video Games. Vol Routledge advances in internationalizing media studies. Routledge, Taylor & Francis Group; 2016.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>

16.

Bernal-Merino MA. Translation and Localisation in Video Games: Making Entertainment Software Global. Vol Routledge advances in translation studies. Routledge, Taylor & Francis Group; 2015.

17.

Bernal-Merino M. A Brief History of Game Localisation. 2011;(15):11-17.
http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_15/11-17.pdf

18.

Pym A. Translation Skill-sets in a Machine-translation Age. doi:10.7202/1025047ar

19.

Garcia I. Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media. 2015;(23):18-38. http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php

20.

Deutscher G. Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages. Arrow; 2011.

21.

Clarke M. Verbalising the Visual: Translating Art and Design into Words. AVA Academia; 2007.

22.

Rike SM. Bilingual corporate websites – from translation to transcreation? The Journal of Specialised Translation. 2013;20:68-85. http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php

23.

Esser A, Bernal-Merino MA, Smith IR, eds. Media across Borders: Localizing TV, Film, and Video Games. Vol Routledge advances in internationalizing media studies. Routledge, Taylor & Francis Group; 2016.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>

24.

Mingant N, Tirtaine C, Augros J. Film Marketing into the Twenty-First Century. a BFI book, published by Palgrave; 2015.

25.

Albert Moran, Michael Keane. Cultural Adaptation. In: Cultural Adaption.
<https://books.google.co.uk/books?id=aRXcAAAAQBAJ&pg=PA41&lpg=PA41&dq=Strategic+regionalization+in+marketing+campaigns:+Beyond+the+standardization/glocalization+debate&source=bl&ots=tNeJ1Nrn5j&sig=ucSzPwrqnKRCo2mRITCRJ8X53jM&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjfxqHhml7OAhXslcAKHSA7B3kQ6AEIPDAF#v=onepage&q=Strategic%20regionalization%20in%20marketing%20campaigns%3A%20Beyond%20the%20standardization%2Fglocalization%20debate&f=false>

26.

Gouadec D. Translation as a Profession. Vol Benjamins translation library. J. Benjamins Pub. Co; 2007. <http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip0712/2007009735.html>

27.

Robinson D. Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 3rd ed. Routledge; 2012.